

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
A/38/PV.5
26 сентября 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в понедельник, 26 сентября 1983 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЮЭКА (Панама)

- Выступление президента Соединенных Штатов Америки
Его Превосходительства г-на Рональда Рейгана

- Открытие общих прений [9]

С заявлениями выступили:

Г-н Геррейру (Бразилия)
Г-н Ромуло (Филиппины)
Г-н Самбрано Веласко (Венесуэла)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

83-64029/A

EXEMPLAIRES D'ARCHIVES

FILE COPY

A retourner / Return to Distribution C. 111

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА РОНАЛЬДА РЕЙГАНА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сегодня утром Ассамблея заслушает выступление президента Соединенных Штатов Америки.

Его Превосходительство г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Рональда Рейгана, Президента Соединенных Штатов Америки, и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент РЕЙГАН (устный перевод с английского): Благодарю вас за предоставленную мне возможность выступить сегодня, в первый день начала общих прений тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Вновь я выступаю перед этой Организацией, озабоченный судьбами мира. В прошлом году я выступал в этом зале на Специальной сессии по разоружению. Сегодня я нахожусь здесь для того, чтобы еще раз подтвердить приверженность моей страны делу мира. Я прибыл сюда для того, чтобы обсудить, как мы можем сохранить доверие в соответствии с устремлениями, которые легли в основу этой Организации.

Организация Объединенных Наций была основана после второй мировой войны для того, чтобы защитить грядущие поколения от бедствий войны, содействовать политическому самоопределению и мировому процветанию, а также для укрепления основ уважения между странами. Основатели Организации стремились заменить мир войны миром цивилизованного порядка. Они надеялись, что мир конфликтов уступит место новой эре-эре, когда свобода возьмет верх над насилием.

С какими бы проблемами ни пришлось столкнуться миру, основатели Организации полагали, что она должна выступать в поддержку определенных ценностей, даже если их претворение в жизнь не могло быть обеспечено, и в осуждение насилия, даже если его нельзя остановить. Эта Организация должна была выступать с позиций морального авторитета. Это должно было стать ее величайшей силой.

(Президент Рейган)

Однако ужасная правда заключается в том, что использование насилия в политических целях приобрело еще большее, не меньшее, распространение в последнее десятилетие. События последних недель явились новым неприятным доказательством грубого пренебрежения к жизни и истине. Они явились нежелаемым свидетельством того, насколько разделенным и опасным является наш мир, как быстро прибегают к насилию.

Что же случилось с мечтами основателей Организации Объединенных Наций?

Что же случилось с духом, который создал Организацию Объединенных Наций?

Ответ ясен: правительства встали на пути осуществления устремлений народов. Эти устремления стали вопросами отношений между Востоком и Западом. Надежды превратились в политическую риторику. Прогресс превратился в поиски силы и господства. Истина о том, что не народы ведут войну, а правительства, где-то утеряна.

И сегодня в Азии, Африке, Латинской Америке, на Ближнем Востоке и в северной части Тихого океана оружие войны угрожает безопасности живущих там народов, ставит под угрозу мир соседей, создает все большее число арен конфронтации между великими державами. Лишь в течение прошедшего года имели место жестокие конфликты на холмах вокруг Бейрута, в пустынях Чада и Западной Сахары, в горах Сальвадора, на улицах Суринама, в городах и селах Афганистана, на границах Кампучии и на полях сражений в Иране и Ираке.

Мы не можем рассчитывать на инстинкт выживания для того, чтобы защитить себя от войны. Несмотря на все ненужные человеческие жертвы и надежды, которые дает война, она по-прежнему остается обычным, хотя и чрезмерно дорогим средством, с помощью которого страны пытаются урегулировать свои споры или способствовать достижению своих целей.

Прогресс в технологии вооружений далеко опережает прогресс в направлении мира. В современном мире в расчет принимается новый еще более ужасающий элемент - ядерное оружие. Ядерную войну нельзя выиграть, и она не должна никогда произойти. Я верю, что, если правительства будут полны решимости сдержать и предотвратить войну, войны не

(Президент Рейган)

будет. Ничто более не соответствует духу Организации Объединенных Наций, чем контроль над вооружениями.

Когда я выступал на второй Специальной сессии по разоружению, я подтвердил приверженность правительства Соединенных Штатов и мою личную делу сокращения ядерного оружия и ведению переговоров в духе доверия в направлении достижения этой цели.

Сегодня я подтверждаю эти обязательства. Соединенные Штаты уже сократили количество своего ядерного оружия по всему миру и, поскольку замена всех видов оружия неизбежна, мы хотели бы провести переговоры по сокращению вооружений для достижения значительных, равноправных, поддающихся контролю соглашений в области контроля над вооружениями. И позвольте мне добавить, мы должны гарантировать, чтобы всемирная безопасность не подрывалась дальнейшим распространением ядерного оружия. Ядерное нераспространение не должно быть забытым элементом повестки дня контроля над вооружениями в мире.

Во время моего последнего выступления здесь я выразил надежду на то, что целый класс систем вооружений - ядерные ракеты промежуточного, т.е. повышенного радиуса действия, INF могут быть запрещены на нашей земле. Я считаю, что для того, чтобы уменьшить озабоченность народов как в Европе, так и в Азии, наступило время для того, чтобы впервые в истории устранить угрозу безопасности исключительно путем контроля над вооружениями. Я по-прежнему считаю, что ликвидация такого оружия, т.е. нулевой вариант, является наилучшим, наиболее справедливым, наиболее практичным решением этой проблемы. К сожалению, Советский Союз отказался согласиться с полной ликвидацией этого класса вооружений.

Когда я был здесь в прошлый раз, я высказал надежду, что имеющие решающее значение переговоры о сокращении стратегических вооружений должны касаться именно этих систем, которые несут самый большой риск возникновения ядерной войны - исключительно быстрые и точные межконтинентальные баллистические ракеты, которые имеют потенциал первого удара. Я также выразил надежду на то, что переговоры смогут привести к сокращению наполовину количества стратегических ракет с каждой

(Президент Райган)

стороны и уменьшению количества боеголовок на одну треть. Я был вновь разочарован, когда Советы отказались рассмотреть эти предложения о резком сокращении и отказались также сконцентрировать внимание на этих наиболее опасных дестабилизирующих видах оружия.

Несмотря на это, Соединенные Штаты не отказались и не откажутся от поисков конструктивных соглашений в области контроля над вооружениями. В июне этого года я предложил новый подход в направлении переговоров ССВ. Мы не отошли от нашей цели значительных сокращений, но мы признали, что есть целый ряд путей достижения этой цели. В ходе последнего раунда переговоров в Женеве мы представили проект договора, который давал ответ на ряд вопросов, поднятых Советским Союзом. Мы будем продолжать действовать в плане этой инициативы.

(Президент Рейган)

Точно так же, в наших переговорах по ядерным силам промежуточной дальности, когда советские руководители решительно отказались рассматривать вопрос о полной ликвидации этого вида оружия, Соединенные Штаты выступили с новым предложением. В качестве промежуточного решения мы предложили иметь равное число единиц у обеих сторон - между нулем и 572. Мы рекомендовали по возможности наиболее низкий уровень.

Вновь Советы отказались от справедливого решения и вместо этого предложили то, что можно назвать "полунулевым вариантом" - нуль для нас и многие сотни боеголовок для них. Именно так обстоят дела на сегодняшний день, но я все еще не оставляю надежду на то, что Советский Союз приступит к серьезным переговорам.

Мы полны решимости не щадить усилий для достижения разумного, справедливого и поддающегося проверке соглашения. Исходя из этого, я дал новые инструкции послу Нитце в Женеве; я просил его выдвинуть ряд предложений, направленных на то, чтобы как можно скорее добиться прогресса в переговорах. Эти инициативы основаны на промежуточных рамках, предложенных Соединенными Штатами в марте этого года, и отвечают на вопросы, поднятые Советским Союзом за столом переговоров в прошлом.

Конкретно, во-первых, Соединенные Штаты выступают с новой инициативой по глобальным ограничениям. Если Советский Союз согласится на сокращение и ограничение на глобальной основе, то Соединенные Штаты, со своей стороны, не будут отвечать на глобальное развертывание советских ракет развертыванием ракет Соединенных Штатов в Европе. Мы, конечно, сохраняем за собой право развертывать ракеты в других местах.

Во-вторых, Соединенные Штаты готовы быть более гибкими в том, что касается содержания нынешних переговоров. Соединенные Штаты также рассмотрят взаимоприемлемые пути подхода к пожеланию Советского Союза в отношении того, что соглашение должно предусматривать ограничение числа самолетов так же, как и ракет.

(Президент Рейган)

В-третьих, Соединенные Штаты будут рассматривать и вопрос о ракетах, которые останутся после сокращения. В контексте сокращения до равных уровней мы готовы сократить количество баллистических ракет "Першинг-III", а также крылатых ракет, запускаемых с земли.

Я принял решение выдвинуть эти важные инициативы после широких консультаций с нашими союзниками, включая личную переписку с руководителями правительств стран-членов Организации Североатлантического договора (НАТО) и Японии, а также в результате частых встреч Специальной Консультативной группы НАТО. Я также поддерживал тесный контакт и с другими союзниками и друзьями. Дверь к достижению соглашения открыта. Советскому Союзу настало время войти в нее.

Я хотел бы обратиться с ясным призывом к тем, кто собрался сегодня в этом всемирном форуме. Соединенные Штаты стремятся и пойдут на любое справедливое, поддающееся проверке соглашение, которое стабилизировало бы вооружения на более низких уровнях, чем существующие в настоящее время. Мы готовы проявить гибкость в нашем подходе - мы готовы даже идти на компромисс. Однако мы не можем, особенно в свете недавних событий, идти на компромисс в том, что касается необходимости эффективного контроля.

Реакция на трагедию, происшедшую с корейским авиалайнером, - это своевременное напоминание о том, как отличается советская концепция истины и международного сотрудничества от той концепции, которой придерживается весь остальной мир. Существует более чем достаточно свидетельств того, что мы не можем просто считать, что соглашения, достигнутые в ходе переговоров с Советским Союзом, будут выполняться. Мы подписали в ходе переговоров в Хельсинки Заключительный акт, но обещанные свободы не были предоставлены, и те в Советском Союзе, кто стремился следить за его выполнением, сейчас томятся в тюрьмах. Мы заключили в ходе переговоров Конвенцию о биологическом оружии, однако смертоносный желтый дождь и другие токсичные вещества выпадают в хмонгских деревнях и афганских лагерях. Мы заключили в ходе переговоров соглашения о вооружениях, однако высокий уровень кодирования,

(Президент Рейган)

применяемый Советским Союзом, скрывает информацию, необходимую для их проверки. Недавно обнаруженные радарная установка и новая межконтинентальная баллистическая ракета (ICBM) вызывают серьезную обеспокоенность в отношении выполнения Советским Союзом уже заключенных соглашений.

Мир не может быть достигнут путем установления псевдоконтроля над вооружениями. Мы нуждаемся во взаимных, надежных сокращениях. Сегодня я обращаюсь с призывом к Советскому Союзу ослабить напряженность, созданную им в мире за последние несколько недель, и продемонстрировать решительную приверженность миру, сев за стол переговоров с новым пониманием своих обязательств. Я призываю его ответить на нашу гибкость. Если Советы сядут за стол переговоров, стремясь к подлинному сокращению вооружений, то тогда будут достигнуты эти сокращения. Внимание правительств и народов Запада не будет отвлекаться дезинформацией и угрозами. Настало время, чтобы Советский Союз представил доказательства того, что он желает сокращения вооружений на деле, а не на словах.

Разумные соглашения о контроле над вооружениями, заключенные между Соединенными Штатами и Советским Союзом, сделали бы наш мир менее опасным, к тому же самому привел бы ряд мер в области создания доверия, с предложением об этом мы уже обратились к Советскому Союзу. Контроль над вооружениями требует подхода, выходящего за рамки узких национальных интересов. Этот подход является основным столпом, на котором была создана Организация Объединенных Наций. Мы стремимся к возрождению такого подхода. Важнейшим шагом в этом направлении стало бы подлинное неприсоединение Организации Объединенных Наций. Это означало бы возвращение к подлинным ценностям Устава, включая принцип универсальности. Необходимо, чтобы члены Организации Объединенных Наций выступали за справедливость и не поддерживали несправедливости, за мир, а не за агрессию, выступали за человеческое достоинство, а не за подчинение. Любая другая позиция не отвечает целям этой великой Организации и наносит ущерб гармонии, к которой она стремится. То, что наносит ущерб Уставу, — наносит ущерб миру.

(Президент Рейган)

Основатели Организации Объединенных Наций надеялись, что все ее государства-члены будут вести себя и будут голосовать как индивидуумы, после того как они обсудят по существу проблему — нечто вроде великого всеобщего городского собрания. Возникновение блоков и поляризация Организации Объединенных Наций подрывают все то, что вначале ценилось этой Организацией.

Мы должны помнить, что Движение неприсоединения было основано для того, чтобы препятствовать созданию блоков, для того, чтобы содействовать достижению разрядки между ними. Его основатели говорили о праве малых стран не быть вовлеченными в разногласия других. С того времени число членов Движения неприсоединения резко увеличилось, но не все новые члены разделяют приверженность основателей подлинному неприсоединению. Правительства-приспешники Советского Союза, которые давно утратили свою независимость, толпою устремились в Движение неприсоединения и, оказавшись в нем, стали выступать против его подлинных целей. Псевдонеприсоединение ничем не лучше, чем псевдоконтроль над вооружениями.

Соединенные Штаты отвергают как ложную и неверную оценку мира как мира, разделенного между империями Востока и Запада. Мы отвергаем это на основе фактов. Соединенные Штаты не возглавляют какого бы то ни было блока подчиненных стран, у нас нет никакого желания делать это. То, что называется Западом, — это свободный союз правительств, большинство которых является демократическими, и все они высоко ценят свою независимость. То, что называется Востоком, — это империя, управляемая из центра, расположенного в Москве.

Соединенные Штаты в настоящее время, как и в прошлом, являются поборником свободы и самоопределения для всех народов. Мы приветствуем разнообразие, мы поддерживаем право всех народов самим определять и осуществлять свои национальные задачи. Мы уважаем их решения и их суверенитет, мы просим только того, чтобы они уважали решения и суверенитет других. Взгляните на мир за последние тридцать лет его существования и потом сами решите, кто — Соединенные Штаты или Советский Союз — проводит экспансионистскую политику.

(Президент Рейган)

Сегодня Соединенные Штаты вносят вклад в дело мира, поддерживая коллективные усилия всего международного сообщества. Мы без колебаний поддерживаем усилия этой Организации по поддержанию мира, а также другие многосторонние усилия по поддержанию мира, предпринимаемые во всем мире. Организация Объединенных Наций гордится своей историей содействия примирению и сохранению мира. Сегодня Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и наблюдатели присутствуют на Кипре, в Кашмире, на Голанских высотах и в Ливане.

Помимо того, что мы поощряем международную дипломатию, Соединенные Штаты признают и свой долг использовать собственное влияние в интересах мира. Начиная с тех дней, когда Теодор Рузвельт выступал посредником в русско-японской войне 1905 года, мы поддерживаем давнюю и почетную традицию выступать посредниками в конфликтах и содействовать достижению мирных решений. В Ливане мы, вместе с Францией, Италией и Соединенным Королевством, добиваемся прекращения огня, вывода всех внешних сил, восстановления суверенитета и территориальной целостности Ливана. В Чаде мы вместе с другими выступаем в поддержку признанного правительства перед лицом агрессии извне. В Центральной Америке и в южной части Африки мы добиваемся пресечения политики с позиции силы и создания рамок для мирных переговоров. Мы выступаем в поддержку политики, направленной на то, чтобы не допускать участия крупных держав в конфликтах стран третьего мира.

(Президент Рейган)

Устав Организации Объединенных Наций отводит региональным организациям важную роль в деле поисков мира. Усилия Соединенных Штатов во имя дела мира — это лишь одно проявление духа, которым также руководствуются и многие другие страны международного сообщества. Организация американских государств была пионером в деле региональной безопасности. В Центральной Америке члены контадорской группы стремятся заложить основу мирного урегулирования проблем этого региона. В Восточной Азии страны-члены АСЕАН создали рамки для мирного политического и экономического сотрудничества, что в значительной степени способствовало укреплению перспектив создания прочного мира в этом регионе. В Африке создаются организации, подобные Экономическому сообществу западно-африканских государств, с тем чтобы заложить практическую структуру в деле борьбы за реализацию потенциала Африки.

С самого начала наши надежды в отношении Организации Объединенных Наций сводились к тому, что она будет представлять международное сообщество в его наилучшей форме. Организация Объединенных Наций в своей наилучшей форме может помочь нам преодолеть страх и насилие, и она может действовать в качестве огромной силы во имя мира и процветания. Работая вместе, мы сможем бороться с международным беззаконием во имя укрепления достоинства человека.

Если правительства, представленные в этом зале, хотят мира столь же искренне, как и их народы, мы обретем его. Мы сможем добиться этого с помощью подтверждения морального авторитета Организации Объединенных Наций. В последние недели вновь проявилось моральное негодование всего мира.

Из миллиардов людей, населяющих нашу планету, почему, спрашивается, смерть нескольких сотен столь глубоко потрясла весь мир? Почему смерть одной матери, которая летела на встречу со своей семьей, или смерть ученого, который направлялся на поиски новых знаний, имеет такое глубокое значение? Почему страны, которые не потеряли граждан в этой трагедии, проявляют такое негодование?

(Президент Рейган)

Причина заключается в том, что мы имеем определенные представления относительно цивилизованной жизни и поисков мира. Уверенность, которая позволяет матери или ученому вылетать в Азию или Африку, или в Европу, или в любое другое место нашей планеты, может быть лишь малой победой в борьбе человечества за мир. Но разве мир — это не сумма таких малых побед?

Каждый шаг по пути к миру, каждая малая победа имеет важное значение в направлении создания более прочного мира. Мы добились прогресса. Мы избежали новую мировую войну. Мы видели, как закатилась традиционная колониальная эпоха, как появилось 100 новых суверенных государств. Хотя экономическое развитие остается огромной задачей, мы оказались свидетелями значительного роста в промышленно развитых и развивающихся странах. Организация Объединенных Наций и ее учреждения внесли важный вклад в дело повышения качества жизни людей на нашей планете, она, например, непосредственным образом спасла бесчисленные жизни людей благодаря своим программам оказания чрезвычайной помощи и программам оказания помощи беженцам. Эти широкие достижения, однако, отодвигаются на задний план проблемами, которые столь тяжело давят над нами. Эти проблемы стары, но еще не поздно посвятить себя делу нового начала, начала, изобилующего идеалами Устава Организации Объединенных Наций.

Сегодня, в начале этой тридцать восьмой сессии, я торжественно обещаю от имени моей страны выступать в поддержку первоначальных идеалов Организации Объединенных Наций. Наши цели — это цели, которыми руководствуется эта Организация. Наши цели аналогичны целям основателей Организации Объединенных Наций, которые стремились заменить мир войны миром правопорядка, где будут уважаться права человека, где будет процветать экономическое развитие, где конфликт уступит место свободе от насилия.

В 1956 году президент Дуайт Эйзенхауэр в письме к одному издателью высказал одно замечание относительно вооружений и средств сдерживания. Он писал: "Когда мы достигнем такой стадии — когда-нибудь это наступит — когда обе стороны будут знать, что в результате возникновения общих военных действий, независимо от элемента внезапности,

(Президент Рейган)

разрушение будет взаимным и полным, тогда мы, возможно, наберемся достаточно здравого смысла, чтобы сесть за стол переговоров, проявив понимание того, что эпоха вооружений завершилась и что человечество должно руководствоваться этой истиной в своих действиях или погибнуть". Далее он писал: "... мы уже достигли такого этапа, когда нельзя обеспечить безопасность только с помощью вооружений ... они все более и более начинают играть роль сдерживающих факторов, нежели средств достижения победы ...".

Продолжая упорно стремиться к обеспечению более безопасного мира, мы должны делать все, чтобы дать дипломатии возможность одержать победу. Дипломатия, наиболее почетная из всех профессий, может дать нам наиболее благославленный из всех даров, а именно, дар мира. Если нам удастся этого добиться, то мир обретет гораздо большую радость и удовлетворение нежели те, которые он мог бы достичь средствами насилия и войны.

Я хочу сегодня выразить мысль, которой я часто делился с гражданами моей страны, особенно во времена, когда, как мне казалось, они теряли надежду и уверенность. Я говорю это вам с такой же надеждой и от всего сердца, как я говорил это своему народу. Вы имеете право надеяться на многое. Вы имеете право стремиться к созданию лучшего мира для своих народов. Все мы обязаны работать во имя создания такого лучшего мира, и, как неравнодушные и миролюбивые народы, задумайтесь над тем, какой мощной силой мы можем стать, работая во имя добра. Давайте возродим мечту, которую некогда лелеяла Организация Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Президента Соединенных Штатов Америки за важное заявление, с которым он только что выступил.

Его Превосходительство г-н Рональд Рейган, Президент Соединенных Штатов Америки, сопровождается из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы напомнить представителям о том, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей на третьем пленарном заседании, список ораторов в общих прениях будет закрыт в среду, 28 сентября, в 18 ч. Я хотел бы просить делегации, чтобы они сообщили как можно точнее приблизительную продолжительность выступлений с тем, чтобы мы могли соответствующим образом спланировать наше заседание.

Г-н ГЕРРЕЙРУ (Бразилия) (говорил по-португальски; английский текст представлен делегацией): Г-н Председатель, я с большой радостью поздравляю вас с вступлением на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Это избрание служит доказательством ваших заслуг в Организации Объединенных Наций. Я уверен, что благодаря вашим профессиональным и личным качествам руководство нашей работой будет осуществляться наиболее эффективным и компетентным образом.

В то же время я хотел бы выразить признание нашим правительствам твердого и эффективного руководства работой вашим предшественником г-ном Имре Холлаи в период его председательствования на тридцать седьмой сессии.

Я также приветствую вас как представителя латиноамериканской страны в год празднования двухсотлетия со дня рождения Симона Боливара. Мы видим не только закономерное явление, но также и источник большого удовлетворения в том, что воздаем почести Освободителю, об идеалах которого нужно напомнить в данный момент, когда Латинская Америка должна вновь подтвердить свою историческую приверженность делу мира и диалогу. В этой связи разрешите мне отметить важный вклад вашей страны - Панама - в дело согласия и прогресса на международной арене.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Я хотел бы поздравить Сент-Кристофер и Невис с принятием его в члены Организации Объединенных Наций. Мы выражаем наилучшие пожелания новому государству-члену, а также желаем ему мира и благополучия в будущем.

Возможность открытия общих прений традиционно ставит перед нами задачу, которая состоит в том, чтобы дать оценку международному положению, и это заставляет нас подумать над тем, что сегодня представляется беспрецедентно кризисным положением.

В прошлом году исключительная серьезность международного положения впервые заставила главу государства моей страны выступить в Генеральной Ассамблее. По этому поводу президент Жоао Фигейреду выразил крайне необходимое предупреждение в отношении опасности, угрожающей самому существованию международного сообщества.

Перед лицом ситуации, которая напоминает о мрачных временах кризиса 30-х годов, глава бразильского правительства обратился к нам с горячим призывом вновь объединить усилия для достижения цели, заключающейся в построении мира и в оживлении международного сотрудничества в целях развития. Я не сомневаюсь, что президент Фигейреду выразил надежды и беспокойство, которые разделяет подавляющее большинство народов и стран.

Однако в течение прошедшего года глубина нашей веры и доверия подверглась суровым испытаниям. В своем первом выступлении в Ассамблее Генеральный секретарь сам предупредил о том, что мы "находимся в опасной близости к новой анархии в международных отношениях" (A/37/1, стр. 2). Несмотря на серьезность такого заявления, было сделано немного для того, чтобы ослабить исключительную напряженность, которая оказывает влияние на всех нас, как на политическом, так и на экономическом уровнях.

Существо вопроса состоит в том, что напряженность возрастает, торговля и экономика находятся в стадии депрессии, а оживление в некоторых областях совпадает с обострением трудностей в других. Господствуют нищета и беспорядки; процветает гонка ядерных вооружений; сильные мира сего не склонны к терпению и диалогу.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Тридцать восьмая сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций проходит на неблагоприятном фоне глубокого и продолжительного кризиса, который требует структурных решений. Необходимо напомнить о том, что слово "кризис" изначально восходит к корневому слову в санскрите, которое означает также "очистить", "развязать", "прояснить". Таким образом, кризис в самой своей основе означает возможность очищения и обновления. Всем нам следует стремиться к решениям, которые приведут к эволюции без ломки, к изменению в рамках порядка. Международный порядок основан на правильном понимании различных потребностей каждой страны, и достижение этого как раз и определяет роль Организации Объединенных Наций как организации, приверженной демократическому и равноправному сосуществованию государств.

Говоря об очевидных недостатках международного порядка, Бразилия не отходит от своей традиционной, умеренной и сбалансированной политики, основанной на плюралистичности национального общества этой страны. Бразилия является как западной страной, так и страной третьего мира, и ее внешняя политика отражает на международной арене наш бесценный исторический опыт. Унаследовав различные культуры, мы питаем естественное и глубокое уважение к такому разнообразию — что является непреложным условием для обеспечения гармонии.

В политическом плане прошло много лет, на протяжении которых не было достигнуто ни одного поистине существенного многостороннего успеха, ни одного решения какого-либо важного вопроса: в отношении Ближнего Востока, Центральной Америки, юга Африки, Юго-Восточной Азии, Афганистана, Мальвинских островов, стратегических вооружений или ядерных ракет средней дальности. Этот список обширен.

Когда позиция силы, как в случае с Советским Союзом в Афганистане, как представляется, укрепляется вместо того, чтобы уступить справедливости и разуму, то от этого страдает международная система в целом. Точно так же инцидент, который привел к уничтожению южнокорейского коммерческого авиалайнера советским самолетом и к непростительной гибели ни в чем неповинных людей, вызывает глубокую

(Г-н Геррейру, Бразилия)

озабоченность и осуждение. Принцип отказа от использования силы — один из основных принципов данной Организации — не допускает никакого иного толкования в каких-либо областях напряженности.

Что касается проблем, с которыми сталкивается Центральная Америка, то позиция Бразилии ясна и всем известна. Основные принципы самоопределения и невмешательства в дела любой страны должны применяться и в этом контексте. Мы выступаем за дипломатическое урегулирование напряженности и урегулирование путем переговоров, с тем чтобы можно было создать климат взаимопонимания, который придет на смену конфронтации и идеологической поляризации; с тем, чтобы прекратился процесс распространения глобальной напряженности на этот район.

Мы верим в ответственную и независимую позицию центральноамериканских стран. Мы верим в демократию и плюрализм, не только как в способ сосуществования внутри страны, но и как в норму сосуществования стран друг с другом. Мы верим в будущее Центральной Америки, в которой ни одна из стран не станет против своей воли приспешником или орудием любой другой страны.

Однако мы не должны ограничиваться имеющимися аспектами центральноамериканского кризиса. Реальные проблемы не будут решены до тех пор, пока не удастся справиться с основными структурными внутренними и внешними проблемами, которые в течение десятилетий или даже веков являлись источником разочарования. По нашему мнению, необходимо предпринять серьезные и целенаправленные усилия по международному сотрудничеству, в особенности в социально-экономической области, с тем, чтобы эффективно решить хронические проблемы, с которыми сталкивается Центральная Америка.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

В Латинской Америке постоянно предпринимаются практические меры, направленные на мирное урегулирование споров, и глубоко уважаются основные принципы международного права. Поэтому Латинская Америка особенно при посредстве государств, принадлежащих к контадорской группе, в силу их географической близости и культурного родства, может внести ценный вклад в выработку мирного решения проблем Центральной Америки. Мы все хотели бы поддержать прилагаемые в этом контексте бескорыстные усилия, обещающие наилучшие условия для позитивного дипломатического подхода к этой серьезной ситуации.

Существующие в настоящее время трудности не могут быть изолированы от более широкого контекста международного кризиса, переживаемого нами. Проблема Центральной Америки не может быть сведена к идеологической конфронтации. Невозможно также силой устранить это зло. Помимо инициатив, предпринимаемых с целью ослабления напряженности, решение проблем этого региона явно нуждается в том, чтобы каждое государство проявило усилия и доказало, что оно не угрожает безопасности своих соседей. Мы из опыта знаем, что поляризация не ведет к прочным решениям. Что касается Центральной Америки, то малые государства явятся главными жертвами нежелательной радикализации этого положения. И здесь также абсолютно необходимо восстановить благоприятствующий диалогу климат доверия.

В этом плане правительство Бразилии вновь подтверждает, что оно поддерживает полное осуществление резолюции 502(1982) Совета Безопасности по вопросу о Мальвинских островах. Роль, которую может и должна играть Организация Объединенных Наций в поисках путем переговоров мирного решения этого вопроса, непосредственно касающегося латиноамериканских стран, имеет жизненно важное значение. В этой связи Бразилия вновь подтверждает, что она поддерживает права Аргентины в отношении суверенитета над Мальвинскими островами и выражает растущую озабоченность относительно любых идей милитаризации этого района. Бразилия считает, что южная часть Атлантического океана должна оставаться районом мира и гармонии.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Я не могу не высказать беспокойства, испытываемого нами по поводу отсутствия безопасности и по поводу насилия в Ливане, - в государстве, так часто становившемся жертвой агрессии. Эта новая эскалация насилия должна быть немедленно остановлена. Я вновь подтверждаю, что Бразилия решительно выступает за сохранение независимости, суверенитета и территориальной целостности этой страны, сыны которой так много сделали для прогресса Бразилии.

Еще более настоятельно необходимо осуществить резолюции Организации Объединенных Наций, в которых нашел отражение международный консенсус в пользу всеобъемлющего, справедливого и прочного решения постоянных кризисов на Ближнем Востоке. Мое правительство твердо придерживается положений этих резолюций и решительно осуждает политику свершившихся фактов, послужившую препятствием усилиям по ведению переговоров в этом районе. Для того, чтобы восторжествовала справедливость, палестинскому народу необходимо дать возможность осуществить свои права и создать условия, чтобы все государства региона могли жить в мире в рамках признанных границ.

Являясь страной, приверженной идеалам социальной и расовой гармонии, Бразилия вновь выступает с решительным осуждением узаконенной практики расизма, проводимой режимом Южной Африки. Практикуемая Преторией политика разжигает очаги напряженности в южной части Африки и наносит ущерб даже идеалам и интересам Запада. Военные вторжения в Анголу, Мозамбик и Лесото должны быть прекращены. Незаконная оккупация Намибии, достижение независимости которой тормозится непримиримостью Южной Африки, также должна быть прекращена немедленно. Никакими предложениями нельзя оправдать уклонение от осуществления резолюции 435(1978) Совета Безопасности.

С другой стороны, мое правительство хотело бы поздравить Генерального секретаря с тем, что он предпринимает усилия по выполнению мандата Совета Безопасности и проводит консультации с целью найти решение этой серьезной проблемы.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Задача нашего поколения заключается в том, чтобы не только восстановить находящийся в положении кризиса мир, но прежде всего в том, чтобы избежать его уничтожения. Как сказал президент Фигейреду:

"Нет и не может быть будущего в той грустной и неприемлемой подмене мира, которой является равновесие террора. Мы не можем упорно сохранять иллюзию, что гармония в мире может быть основана на чрезмерной способности уничтожения".

Проявляемое одним государством стремление к абсолютной безопасности представляет собой угрозу полного отсутствия безопасности для всех других. Многократное увеличение арсеналов не приведет к миру. Настоятельно необходимо искать объективного понимания, создать минимум доверия и взаимной информации и возродить механизм диалога с целью уменьшить напряженность, возможности недоразумений и опасность случайностей.

Нельзя оставлять Организацию Объединенных Наций в стороне от подлинно важных переговоров о разоружении. Само собой разумеется, что любые уступки в этой области должны быть чрезвычайно сложными. Однако все то, что оказывает влияние на всех, должно и рассматриваться всеми. Реализм не должен позволить нам забыть о том, что уравновешенное использование политического здравого смысла в итоге является более мощным оружием, чем одностороннее использование силы.

Вызывает тревогу то, что лишь в 1983 году средства, затраченные на вооружения, достигли суммы в 800 миллиардов долларов США, и эта цифра превышает всю внешнюю задолженность развивающихся стран. Она достаточна для того, чтобы позволить нам осознать масштабы стоящей перед нами задачи.

16 мая 1975 года Бразилия присоединилась к Договору об Антарктике. Еще с тех пор в Бразилии установлена программа, отвечающая ее экономическим возможностям и полностью направленная на развитие научной исследовательской работы. Мы стремимся к полному участию в Договоре об Антарктике, и это стремление вытекает также из того, что этот документ является единственным юридическим инструментом, применимым к шестому континенту. Можно сказать, что этот Договор создал новую объективную юридическую ситуацию.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

12 сентября с.г. консультативные стороны Договора, собравшись в Канберре, признали Бразилию в качестве совещательного члена. Взяв на себя эту ответственность, Бразилия вновь подтверждает свою приверженность принципам мира, сотрудничества и свободы научных исследований, воплощенным в Договоре и в рекомендациях, принятых за период более чем 20 лет консультативными сторонами.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Нынешний спад является наиболее продолжительным и, возможно, наиболее глубоким сокращением экономической деятельности за последние пятьдесят лет. Больше уже нельзя питать иллюзии, что это переходящий кризис. Его глубокие причины лежат в самой структуре международных отношений, как это видно из глобальных масштабов кризиса.

Несмотря на глубину и масштабы кризиса, недавно были упущены ценные возможности для того, чтобы остановить процесс ухудшения, который на данном этапе уже приобрел кумулятивный характер. Со времени встречи в верхах в Канкуне до нынешнего дня диалог Север-Юг идет в обратном направлении. Кризис пошел по своему мучительному пути от коммерческого к финансовому, став живым доказательством взаимосвязи между многими аспектами мировой экономической системы и непрочности механизмов многостороннего сотрудничества.

Общая внешняя задолженность развивающихся стран быстро приближается к цифре в один триллион долларов. Темпы роста подобной задолженности, возрастающие в результате абсурдно высоких уровней процентных ставок, значительно выше, чем реальные темпы роста в любой стране мира. Они даже выше, чем исключительные темпы роста в наиболее благоприятные периоды в странах, развивавшихся самыми быстрыми темпами. То, что невыносимо сегодня, станет завтра еще значительно хуже.

Международная торговля, являвшаяся до недавнего времени великим рычагом прогресса как для Севера, так и для Юга, вступила в период застоя и глубокого спада, задыхаясь от растущего бремени протекционистских барьеров, не дающих достаточного ответа на проблемы спада и безработицы, а также от бремени внешней задолженности, которая ограничивает, выходя за терпимые рамки, возможности импорта стран-должников, не позволяя им поддерживать уровни экономической деятельности, необходимые для удовлетворения потребностей их народов и для создания самих средств, необходимых для выполнения их обязательств.

Международное сообщество нуждается в новаторских и эффективных предложениях, однако оно все еще действует на основе устаревших концептуальных и организационных механизмов, которые могут обеспечить

(Г-н Геррейру, Бразилия)

лишь стандартные и механические подходы. Если это будет основным интеллектуальным подходом, то при настоящем положении дел разочарование будет таким же глубоким: протекционизм возрастает в то время, когда расширение внешней торговли более чем когда-либо необходимо; финансовое бремя растет, в то время как абсолютно необходимо его сокращение; кредитная способность сокращается, когда необходим ее рост; политика отступлений процветает в то время, когда развитие необходимо, как никогда.

Шестая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию наиболее ярко продемонстрировала постоянные разочарования по поводу многосторонних переговоров в области экономики. В начале Белградской встречи, к которой развивающиеся страны тщательно готовились, я заявил, что международное сообщество не может себе позволить еще одну неудачу и что необходимо срочно предпринять в широких масштабах совместные усилия со стороны Севера и Юга. К сожалению, умеренная и конструктивная позиция, занятая развивающимися странами, не смогла привести развитые страны к занятию более гибкой позиции. От Канкуна до Белграда и Север и Юг упустили ценные возможности для диалога и взаимопонимания, и в настоящий момент международной экономике остается лишь сделать сомнительную и рискованную ставку на результаты частичных и чрезвычайных мер как ответ на проблемы, являющиеся структурными и длительными по своей природе.

На фоне такой неустойчивости и неопределенности не настало ли время для международного сообщества тщательно продумать пересмотр Бреттонвудских механизмов и Генерального соглашения по тарифам и торговле, с тем чтобы они более отвечали условиям и потребностям сегодняшней международной экономики? Эти условия и потребности коренным образом отличаются от тех, которые на протяжении трех десятилетий после второй мировой войны позволяли сохранять высокие темпы роста в мировой торговле и экономическом производстве.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

Бразилия — одна из стран, на которые нынешний кризис оказывает самое серьезное влияние, что в большой мере является последствием того, что модель развития, принятая страной, основана на вотуме доверия в способность международного сообщества предоставить всем странам большие возможности на международных торговых и финансовых рынках.

Моя страна приносит и будет приносить большие жертвы для того, чтобы приспособиться к новым и более трудным финансовым условиям и выполнить свои обязательства как заемщик капитала. Однако бразильскому народу нельзя отказывать в перспективе развития, особенно тогда, когда основные причины его трудностей лежат не в ограничениях, характерных для производственной структуры страны, а в необычной комбинации внешних факторов, связанных с экономической политикой и позицией в переговорах некоторых великих держав нашего времени.

В этих условиях проблемы, стоящие перед нами, не являются исключительно нашими, но также касаются тех стран, которые получают столь большую выгоду от экспорта капитала по ценам, которые они могут в одностороннем порядке определять и изменять. Поэтому неразумным является то, что такие страны, часто действуя вопреки своим интересам при возврате своих займов, отказывают своим должникам путем применения самого жестокого протекционизма в экспортных возможностях, необходимых для надлежащей выплаты их задолженностей.

Именно поэтому президент Фигейреду, обращаясь к этой Ассамблее год назад, заявил:

"Решить нынешний кризис нельзя путем оказания помощи развивающимся странам, это можно сделать путем создания таких условий, которые позволили бы им выполнять свои обязательства, получая справедливое вознаграждение за свой труд."

(A/37/PV.5, стр. 23)

Прежде чем закончить свое выступление, я должен сказать о конкретной проблеме критического характера, которую нельзя рассматривать только с точки зрения ее неотложности.

(Г-н Геррейру, Бразилия)

На протяжении пяти лет моя страна страдает от трагических последствий засухи. Полузасушливый северо-восточный район Бразилии переживает особенно трудный период, который представляет собой серьезное испытание для мужества и выносливости местного населения и ставит огромные препятствия на пути осуществления планов регионального развития Бразилии. Последствия этой затянувшейся засухи являются национальным делом Бразилии и предметом целого комплекса действий со стороны правительства, но они не могут не сказываться на международной деятельности страны.

Бразилия последовательно поддерживает деятельность Организации Объединенных Наций, направленную на борьбу с опустыниванием, особенно в отношении восстановления и прогресса Судано-Сахельского района. Мы внимательно следим за обсуждением мер, направленных на создание ресурсов для осуществления Плана борьбы с опустыниванием, одобренного в 1977 году. Мы поддерживаем ту точку зрения, что вопрос климатических явлений, таких как засуха и опустынивание, должен рассматриваться в более широком контексте международного сотрудничества и в более длительной перспективе.

Для того, чтобы извлечь "обновляющую и очищающую" пользу из нынешнего кризиса, крайне важно возродить международную систему в подлинно демократическом смысле. На международном уровне демократия означает уважение национальной индивидуальности и признание суверенного равенства государств. Это, по сути, означает, что международное сосуществование должно основываться на строгом соблюдении принципов самоопределения и невмешательства и должно искать мирные, рациональные и сбалансированные решения.

Приближающаяся 40-я годовщина создания Организации Объединенных Наций - это еще одна причина для того, чтобы мы извлекли урок обновления из настоящего кризиса. Крайне важно, чтобы мы сохранили дух тех, кто принимал участие в создании и консолидации Организации Объединенных Наций. Критический обзор прошлого будет действительно конструктивным только в том случае, если он окажется полезным как практическое руководство в настоящей и будущей деятельности.

(Г-н Герейру, Бразилия)

Ход истории убыстряется, и эта Организация не может оставаться на месте. Есть определенная мудрость в целях и принципах Устава Сан-Франциско. Это особенно важно в плане поддержания мира, сохранения безопасности и продолжения развития.

Как Президент Фигейреду заявил в прошлом году, основные пункты следующие:

"Наш общий долг состоит в том, чтобы осуществить чаяния наших предшественников, которые, испытав на себе прямые последствия политического беспорядка, экономической депрессии и войны, обязались так же, как и мы, со всей решимостью содействовать делу мира и развития". (Там же, стр. 12)

Г-н РОМУЛО (Филиппины) (устный перевод с английского): Я считаю честью для себя поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием Председателем тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Вы приносите на эту высокую должность безупречные качества, опыт и мудрость. К чести Панама один из ее виднейших сыновей, бывший министр иностранных дел, нынешний заместитель Президента Вашего правительства, избран Председателем нашей Ассамблеи. Панама и Филиппины имеют общее историческое наследие и крепкие узы дружбы. Поэтому с еще большим удовольствием мы видим, что Вы руководите нашей работой.

В то же время мы передаем поздравления предыдущему Председателю Ассамблеи. Действуя в сложных условиях серьезных международных событий, он выполнял свои обязанности с чувством объективности и оперативности.

Мы открываем эту дискуссию в условиях, над которыми витает тень прискорбной катастрофы. Гибель коммерческого авиалайнера рейса КАЛ 007, сбитого при обстоятельствах, которые до сих пор не объяснены удовлетворительным образом, — это человеческая трагедия. Безусловно, что невооруженный коммерческий самолет был уничтожен ракетами, запущенными советским военным самолетом и что 269 невинных, подчеркиваю, невинных пассажиров, из которых 24 были филиппинцами, при этом погибли. Мое правительство и народ разделяют всеобщее осуждение

(Г-н Ромуло, Филиппины)

и негодование в связи с потерей человеческих жизней, и мы официально потребовали проведения всестороннего расследования для выявления ответственности за эту катастрофу. Мы также просим выплаты компенсации семьям погибших филиппинцев.

Трагедия эта имеет еще один аспект. Она может привести к обострению напряженности между сверхдержавами. Поэтому этот вопрос должен вызывать серьезную обеспокоенность у Генеральной Ассамблеи. Для предотвращения ее повторения мы предлагаем, чтобы Ассамблея приступила к исследованию новых и обязательных международных соглашений, направленных на обеспечение безопасности гражданской авиации в обстоятельствах, подобных тем, в которых оказался корейский авиалайнер.

В этом году повсюду в мире имел место резкий рост интенсивности и расширения конфликта в мире. Более чем когда-либо раньше наша Всемирная Организация не в результате каких-то присущих ей недостатков оказалась в стороне от событий в условиях, при которых она была создана. Это не соответствует намерению ее создателей, желанию большинства ее членов и объясняется скорее нежеланием немногих государств признать волю мирового сообщества. Именно эти условия и привели к развалу Лиги Наций.

Мы прекрасно понимаем, что в регионе мира, где находится наша страна, где иностранные войска продолжают оккупировать Кампучию, сложилось исключительно неустойчивое положение. Международное сообщество неоднократно призывало к поискам всеобъемлющего политического решения кампучийской проблемы, которое бы предусматривало вывод всех иностранных войск и обеспечивало бы уважение суверенитета, независимости, территориальной целостности и нейтрального и неприсоединившегося статуса Кампучии, а также право кампучийского народа на самоопределение и свободу от вмешательства извне. Мое правительство вместе с другими членами Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) твердо привержено делу восстановления стабильного и прочного мира в этом районе на основе подлинной независимости кампучийского народа. Страны-члены АСЕАН обратились к членам Генеральной Ассамблеи с призывом

(Г-н Ромуло, Филиппины)

обеспечить независимость Кампучии. Моя страна возлагает существенные надежды на будущее коалиции под руководством Самдеха Нородома Сианука в качестве ее президента. Международное сообщество признало эту коалицию как законное представительное правительство этой многострадальной и обескровленной страны. За возвращением Кампучии кампучийскому народу может последовать целый ряд событий, позитивных для обеспечения мира, свободы и нейтралитета Юго-Восточной Азии. Мы верим, что международное сообщество непременно удвоит свои усилия для достижения такого результата.

Что касается Афганистана, международное сообщество также призвано предпринять новые усилия по восстановлению законного права народа Афганистана на свободное определение своей судьбы. Активизация деятельности иностранных войск там свидетельствует о том, что они не собираются уходить из Афганистана. Ассамблея не может, исходя из принципов, которые являются причиной ее существования, мириться с этим нетерпимым положением. Отсутствие прогресса в деле решения проблемы Афганистана вызывает тем большее сожаление, что Специальный представитель Генерального секретаря, доктор Диего Кордовес прилагает особые усилия, направленные на то, чтобы помочь достижению договоренности на женеvской конференции в середине этого года. Прогрессу помешали технические трудности, которые объясняются отсутствием доверия и политической воли.

(Г-н Ромуло, Филиппины)

В другом районе земного шара визит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Переса де Куэльяра в Намибию и Южную Африку в прошлом месяце в соответствии с мандатом Совета Безопасности способствовал определению основных проблем, которые все еще стоят на пути к достижению соглашения относительно мер, которые могли бы привести Намибию к независимости. Вопрос стоит так, действительно ли Южная Африка желает какого-либо решения. По ее мнению, дело не в Намибии — дело в Анголе. Тем не менее ясно, что проблемы безопасности, касающиеся как Южной Африки, так и Анголы, не обязательно являются неразрешимыми. По мнению моего правительства, дальнейший прогресс в решении вопроса о Намибии может быть достигнут лишь только тогда, когда Южная Африка признает свою более широкую роль и ответственность за судьбы мира на всей территории юга Африки, неотъемлемой частью которой она является.

Если существует район мира, который постоянно беспокоит всех членов международного сообщества, то это район Ближнего Востока, включая положение в Ливане. Мы помним, как в течение многих лет, даже десятилетий, в процветающем Ливане царили относительный мир и гармония. Одна из коренных причин брожения, уничтоживших политическое равновесие в этой, некогда мирной, стране — это еще не решенная проблема будущего палестинского народа. Вторжение Израиля в Ливан привело теперь к непосредственному вовлечению основных держав в дела этого района. Наиболее настоятельная задача, по нашему мнению, — это обеспечение прекращения огня, прекращение военных действий на всей территории Ливана. Мы рады, что прекращен огонь, и мы поддерживаем надежду государственного секретаря Шульца, что Сирия и Израиль вынуждены будут сделать то же самое. Действия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы создать по меньшей мере группу наблюдателей, должны поддерживаться всеми нами и впредь, и главная задача по-прежнему остается в выводе всех несанкционированных неливанских сил из этой страны. Было бы также крайне желательно в соответствующее время заменить остающиеся еще там неливанские силы

(Г-н Ромуло, Филиппины)

присутствием мирных сил Организации Объединенных Наций, пока правительство Ливана будет укреплять свою роль и пока будет восстанавливаться демократическое и политическое равновесие. Мы с удовлетворением ознакомились с заявлением министра Саудовской Аравии сегодня, когда он заявил, что достигнута договоренность о прекращении огня в Ливане, что кладет конец войне и способствует началу национального диалога. То, что удалось сделать, — поистине великое достижение. Мы призываем всех наших ливанских братьев пойти дальше кровопролития, отказаться от насилия, ненависти, чтобы восстановить Ливан.

Однако Ближний Восток не перестанет быть очагом конфликта до тех пор, пока не будет обеспечено право палестинского народа на самоопределение, в том числе и его право на создание независимого государства в Палестине, так же как и право всех государств этого района, включая Израиль, на безопасное существование в международно признанных границах.

Если Ближний Восток остается опасным очагом глобального конфликта, а возможно и ядерной войны, то накопление вооружения, предназначенного для такой войны, продолжает осуществляться ускоренными темпами.

Можно ли сказать что-либо новое в связи с гонкой вооружений? Из года в год мы приводим страшные статистические данные; огромные суммы денег, затрачиваемые на гонку вооружений, как обычных, так и ядерных, которые можно было бы использовать для более продуктивных целей экономического развития.

Соединенные Штаты располагают где-то 9 500 боеголовками в своем стратегическом арсенале, в то время как СССР имеет 7 700. В общем считается, что две или три сотни вполне достаточно для того, чтобы уничтожить ту или другую страну. Советский Союз имеет где-то порядка 13 000 малых ядерных зарядов, гораздо более крупных, чем бомба, сброшенная во Второй мировой войне на Хиросиму, в то время как Соединенные Штаты располагают тактическим арсеналом, состоящим приблизительно из 20 000 малых зарядов.

(Г-н Ромуло, Филиппины)

Число резолюций, принятых в прошлом году по вопросам разоружения, представляет собой как бы мерило обеспокоенности всего международного сообщества и тщетности усилий, предпринимаемых нами из года в год, с тем чтобы добиться принятия позитивных действий со стороны двух главных противников. В последние 20 лет основные державы так и не приложили достаточно усилий для заключения всеобъемлющего запрещения испытаний, которое бы явилось первым скромным шагом на пути свертывания гонки ядерных вооружений. Непростительно и немислимо то, что даже такой малый шаг не был предпринят.

Сейчас требуется прежде всего объявить незамедлительный мораторий на производство и разработку новых систем стратегического ядерного оружия.

Я питаю определенную надежду на новое направление работы, которое выявляется в ходе деятельности Комиссии по разоружению и других органов этой организации. Концепция общей безопасности, разработанная в докладе независимой комиссии по вопросам разоружения и безопасности, вполне отвечает той озабоченности, которую я уже не раз выражал. Я убежден в том, что стремление к обеспечению безопасности в силу своей важности должно быть более плодотворным, чем стремление к разоружению, как таковому. Будучи Председателем группы экспертов по взаимоотношению между разоружением и международной безопасностью, я уже отмечал, что государства предпочли ставить акцент на обеспечение ограничения вооружений и на разоружение, не рассматривая в то же время вопрос о том, как обеспечить безопасность в отсутствие национальных вооружений и армий.

Генеральный секретарь в своем докладе год тому назад решительно подчеркивал те аспекты, почему Организация Объединенных Наций и ее члены не выполняют своих обязанностей, особенно в области поддержания международного мира и безопасности. Мы тогда полностью разделяли его оценку, разделяем мы ее и сейчас; Всемирная организация главным образом страдает в результате равнодушия со стороны некоторых ее наиболее значимых членов.

С празднованием двадцать пятой годовщины существования Организации Объединенных Наций были предприняты крупные усилия, направленные на усиление возможностей Организации Объединенных Наций в свете многосторонних изменений, которые произошли в мире с момента ее создания. Главное острие этих усилий нацелено на деятельность Специального комитета 47-ми по Уставу ООН и по укреплению роли Организации. В течение своего существования этот Специальный комитет подготовил исключительно существенное исследование по методам улучшения деятельности Организации Объединенных Наций, которые были выработаны до настоящего времени. Большинство членов комитета внесло большую лепту в это.

На своей предыдущей сессии Генеральная Ассамблея приняла Манильскую декларацию о мирном урегулировании международных споров - это крупное достижение Специального комитета. Исходя из актуального характера работы Специального комитета, что подчеркивается в докладе Генерального секретаря, мы питали оптимизм в отношении того, что удастся добиться новых существенных результатов в работе Специального комитета. К сожалению, этого не произошло. Сессия Комитета в этом году вызвала у нас глубокое разочарование, несмотря на все усилия, которые предпринимались ее умелым председателем г-ном Набилем Эль-Араби из Египта. Мы, безусловно, удовлетворены тем, что дискуссия по совместному предложению Румынии и Филиппин о создании постоянной комиссии Организации Объединенных Наций для посредничества, примирения и добрых услуг уже началась, и мы надеемся на то, что она будет плодотворно продолжаться.

(Г-н Ромуло, Филиппины)

В мировой экономике царит беспорядок. Несмотря на признаки ограниченного прогресса, значительные районы земного шара находятся в смертельных тисках нищеты. Тем не менее, мы признаем тот принцип, что взаимозависимость — это существующий факт, а не вопрос выбора. Она подразумевает взаимность интересов и совместные решения. Там, где существует сопротивление этим новым реальностям, неизбежно развивается неправильная инфраструктура мировой экономики. Отстранение от участия ведет к дисбалансу и несправедливости.

Тридцать седьмая сессия Генеральной Ассамблеи продлила свою работу до 19 числа этого месяца, предприняв отчаянное усилие начать глобальные переговоры о международном экономическом сотрудничестве. То, что она не сумела сделать этого, является симптоматичным для недуга, характеризующего этот аспект международных отношений.

Результаты работы VI сессии ЮНКТАД являются еще одним свидетельством такого недуга. Это совещание началось со светлых надежд, когда развивающиеся страны на своих совещаниях в Дели и Буэнос-Айресе решили прийти на Белградскую конференцию с отчетливо выраженной готовностью пойти на компромисс. Отсутствие значимых результатов в работе VI сессии ЮНКТАД оставило у нас горькое разочарование.

У нас нет волшебных рецептов, как преодолеть этот тупик. Однако мое правительство по-прежнему будет вносить свою скромную лепту во все усилия по преодолению этих проблем. Именно в этом духе мы предложили в прошлом году включить в повестку дня вопрос о Новом международном гуманитарном порядке: моральные аспекты развития. Мы считаем, что создание моральных рамок для экономического сотрудничества будет представлять собой важную основу для развития справедливого и равноправного международного экономического сотрудничества. Я надеюсь, что вместе мы сможем выработать Новый международный гуманитарный порядок для экономического сотрудничества.

Мы с интересом относимся к совместному предложению делегаций Малайзии и Антигуа и Барбуда о рассмотрении вопроса об Антарктике. Изучение этого вопроса должно способствовать пониманию этого в

(Г-н Ромуло, Филиппины)

значительной степени неизведанного континента. Мы считаем, что судьба Антарктики - это вопрос, который вызывает всеобщее внимание, и его нельзя оставлять в руках лишь небольшой группы государств.

Покидая эту трибуну, я хотел бы воздать должное нашему уважаемому Генеральному секретарю, г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, который внес в свою работу свежую струю искренности, а также мужество своих убеждений. Он делится с нами ясным видением проблем, стоящих перед миром. На тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи он просил, чтобы государства-члены удвоили свои усилия, направленные на урегулирование их разногласий, а на совещании в верхах движения неприсоединения в Дели он напомнил нам, что Организация Объединенных Наций должна использоваться как форум для ведения переговоров и достижения соглашений, а не как место для конфронтации и дискуссий. На настоящей сессии он выделяет различные вопросы, стоящие перед Ассамблеей, и призывает подтвердить приверженность Уставу, поскольку

"при решении столь сложной и столь важной задачи, как сохранение мира, чувство осознания общности цели и направленности имеет первостепенное значение" (A/38/1, стр.6).

В заключение, - а я знаю, что в каждом выступлении слова "накопец" или "в заключение" всегда приветствуются, - я хотел бы процитировать слова из речи, произнесенной генералом Омаром Брэдли в 1957 году. Конечно, генерал Брэдли был американцем, и его слова были обращены к его соотечественникам-американцам. Но они, даже поколение спустя, сохраняют полную актуальность по отношению к проблемам нашего времени и обращены ко всем гражданам земного шара. Он сказал:

"Основная проблема нашего времени состоит в том, как использовать человеческий разум во имя спасения человечества.

Это проблема, которую мы сами возложили на себя.

Если порой я и теряю надежду, то это вызвано не масштабами проблемы, а нашим колоссальным безразличием к ней. Я не могу понять, почему ... мы более широко, более тщательно и с большим воображением не используем разум и человеческий интеллект для

(Г-н Ромуло, Филиппины)

поисков согласия и компромисса, которые позволили бы человечеству установить контроль над атомом и запретить его в качестве орудия войны.

Если мы не приступим к этому в ближайшее время, может оказаться слишком поздно ... Время работает против нас, и оно летит со скоростью спутника".

Я оставляю вам это в качестве пищи для размышления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Любезные слова в адрес моей страны и меня лично, сказанные министром иностранных дел Филиппин, особенно приятны для нас, поскольку они сказаны одним из представителей, подписавших Устав в Сан-Франциско.

Г-н САМБРАНО ВЕЛАСКО (Венесуэла) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, для меня это не просто формальность выразить вам удовлетворение моей страны и мое личное удовольствие по поводу избрания вас на пост Председателя. Это не только потому, что вы являетесь латиноамериканцем, или потому, что ваша страна имеет все основания для такого назначения, и не потому, что вы, г-н Председатель, продемонстрировали всеми своими действиями способность и умение работать, что гарантирует успешное руководство нашей работой. Помимо всех этих фактов, особое значение для нас представляет то, что представитель Панама является Председателем на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в год, когда мы отмечаем двухсотлетие со дня рождения освободителя Симона Боливара.

Поистине Панама является постоянным свидетельством политического гения Боливара. Амфикионистский конгресс, созванный им в Истмусе в 1826 году, был провозвестником этой международной организации и изложения основных правил сохранения международного мира и безопасности.

От имени моей страны я хотел бы выразить искреннюю признательность венесуэльцев за интерес, проявленный этой Организацией, а

(Г-г Самбрано Веласко, Венесуэла)

также представителями государств-членов к этой важной годовщине. Сегодня, более чем когда-либо, когда мы находимся в гуще конфликтов и неопределенности, затуманивающих мировые перспективы, неустанная борьба освободителя Симона Боливара за свободу народов и достоинство человека послужит для нас вдохновляющим примером.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Проникнутые этим духом, главы государств Венесуэлы, Колумбии, Эквадора, Перу и Боливии, а также вы, г-н Председатель, как представитель Панамы, на встрече в Каракасе в день годовщины со дня рождения Боливара подписали "Обращение к народам Латинской Америки", текст которого был должным образом распространен среди государств-членов Организации Объединенных Наций. Это обращение является подтверждением идеалов Боливара в применении к основным проблемам нашего региона в настоящее время.

В наши дни эти идеалы единства и свободы приобретают новые формы тех различных связей, которые объединяют народы республик, следующих идеалам Боливара; они должны найти свое выражение в возобновлении усилий, направленных на развитие отношений между американскими государствами; они ставят нас в ряды развивающихся стран и они являются для нас знаменем для достижения окончательной победы над колониализмом и для предотвращения актов агрессии и вмешательства со стороны великих держав.

Заседание, посвященное празднованию двухсотлетия со дня рождения Освободителя, проведенное в июле этого года здесь в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций, было весьма радостным событием для венесуэльцев. Бывший президент Венесуэлы доктор Рафаэль Кальдера выступил с речью, а также выступили представители других стран, освобожденных Боливаром, и представители всех регионов мира. Широкое участие, с которым эта годовщина была отмечена в нашей Организации, является неопровержимым доказательством того, что идеалы Боливара о независимости, самоопределении и равенстве стали реальностью в братстве народов других континентов, особенно в Африке и в Азии, реальностью, основанной на тех же устремлениях и направленной на самоусовершенствование и справедливость. Это продемонстрировало ясное выражение солидарности между народами третьего мира.

Для нас получение независимости новой американской страной Сент-Кристофер и Невис и ее принятие в члены Организации Объединенных Наций являются также источником особой удовлетворенности.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Вызывает глубокое беспокойство то, что вооруженные конфликты продолжают упорно сохраняться; это является пренебрежением к правам народов и правам человека.

Не было достигнуто никакого объективного прогресса в том, что касается вывода иностранных войск из Кампучии и из Афганистана. К перечню африканских стран, во внутренние дела которых вмешиваются иностранные войска, сейчас был добавлен и Чад. И международное общественное мнение, по-видимому, забыло о существовании открытой войны между Ираном и Ираком, которая длится вот уже третий год и которая потенциально все еще может спровоцировать не поддающийся контролю пожар мировой войны.

Положение в Ливане с каждым часом ухудшается. Поэтому необходимо помочь и поддержать страдающий народ этой страны с тем, чтобы положить конец этому затянувшемуся и трагическому спору и создать обстановку, способствующую диалогу и разрядке, с тем чтобы его самые неотъемлемые ценности и права стали подлинной реальностью и с тем, чтобы эта страна смогла восстановить свою территориальную целостность и полностью осуществлять свой суверенитет. Для достижения этой цели следует стремиться к мирному сосуществованию и примирению среди различных групп людей, которые составляют ливанскую нацию, необходимо также подавлять влияние, оказываемое извне, поскольку оно скорее усугубляет и обостряет противоречия между ними.

Тем не менее законные устремления палестинского народа по-прежнему не приблизились к их осуществлению, а Южная Африка по-прежнему сохраняет свои искусственные препятствия на пути достижения Намибией своей независимости.

Понятно, что международное общественное мнение глубоко осознает наличие этих актов открытого нарушения мира, которые сказываются на различных странах или группах стран. Но мы не должны забывать, что мир — это не только отсутствие войны, это гораздо большее, это полное отсутствие любого вида насилия. Поэтому было бы ненужным перечислять все виды и все основные моменты насилия, которые могут существовать в

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

контексте отношений между двумя различными государствами, прокладывающими путь распространению новых крупных конфликтов, что в конечном итоге будет перенесено в международную область. Важно также использовать все возможные средства для предотвращения этих внутренних споров, поскольку, как показывает опыт, как только они достигают крупных размеров, возможность найти эффективные решения уменьшается.

При таком положении недостаточно действий Генерального секретаря, какими бы энергичными и настойчивыми они ни были, для того чтобы потушить все пожары скромными средствами, которыми он располагает. Международное сообщество должно преодолеть то, что, как представляется, является все растущим безразличием к постоянным нарушениям мира и закона, и оно должно решительным образом поддержать действия нашей Организации, направленные на восстановление нарушенного нормального положения.

В этих целях все государства-члены, большие и малые, на индивидуальной или коллективной основе должны внести свой вклад. Безразличие или покорность, или вера в том, что решение проблем только в руках сверхдержав, неизбежно ведет к усугублению конфликтов и усилению опасности последней катастрофической конфронтации.

Так называемая контадорская инициатива, в рамках которой предпринимаются совместные действия Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы, для того чтобы помочь предотвратить то, чтобы территории наших центральноамериканских братьев стали полем боя между антагонистическими блоками, является мирным решением, основанным на нашем убеждении в необходимости участия членов международного сообщества в решении региональных и мировых проблем. Я считаю, что есть основания для оптимизма в том, что касается возможности достижения удовлетворительных и постоянных решений.

Контадорские страны твердо следовали в своих действиях принципу невмешательства — без каких-либо предварительных установок или своекорыстных интересов. Страны этой группы пытались способствовать поиску прочных решений теми же заинтересованными странами путем диалога и переговоров, всегда проявляя объективность и беспристрастность.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Невмешательство находит свое подлинное выражение тогда, когда оно опирается на полное осуществление принципа самоопределения. Действительно, самоопределение является основой невмешательства, поскольку, исходя из основной свободы человека, следует необходимость свободы для народов. Не может быть никакого оправдания тому, что прибегая к этому положению, пытаются лишить народ свободы, поскольку всеобщая солидарность между людьми превалирует над национальными различиями, так как она уходит корнями в те же самые условия жизни человека.

Если мы, народы третьего мира, и были самыми активными защитниками невмешательства, как основного принципа международного порядка и сосуществования между государствами, то это именно потому, что интервенция, практикуемая сильными странами, мешала свободному выражению воли наших народов.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Сегодня мы рассматриваем этот принцип невмешательства следующим образом: каждый народ должен иметь возможность осуществлять самоопределение, однако мы не можем согласиться с невмешательством как с риторическим инструментом, который служит прикрытием для некоторых людей или групп людей для того, чтобы воспрепятствовать воле народов.

В 1979 году, когда положение в Никарагуа, которая находилась под властью диктатуры Сомосы, обсуждалось в Организации американских государств, Венесуэла совместно с другими странами Андского субрегионального пакта стремилась к признанию принципа солидарности между народами, который выходит за рамки национальных границ, поскольку на карту было поставлено право бороться за уважение прав человека и сам принцип самоопределения народов.

Неоднократные периодические выражения воли народа, свободные и беспрепятственные, это — условие для того, чтобы мир воцарился между странами. В соответствии с этим мы считаем, что установление прочного мира в Центральной Америке предполагает неустанные усилия по установлению демократии в регионе.

Контадорская группа в своих усилиях учитывает социальные и экономические условия стран региона. Для того чтобы уменьшить напряженность в этом районе, необходимо постоянно действовать по преодолению условий социальной несправедливости.

Политические трудности, торговля оружием, вооруженные восстания, напряженность на границах и недоверие, усилившиеся в результате всех этих факторов, способствуют гонке вооружений, которая на основе принципа обратной связи питает напряженность и отнимает ресурсы, которые могли бы быть направлены на экономическое и социальное развитие.

Мы видим в укреплении демократических институтов во всех странах региона путь для того, чтобы вырваться из этого зловещего круга, отсюда и наше настойчивое стремление к рассмотрению процесса демократизации и уважения плюрализма в качестве первого шага к укреплению мира. Мир не обязательно принесет свободу, скорее свобода должна служить в качестве основы для мира. Мир между странами Центральной Америки и внутри них будет укреплен на основе волеизъявления народов.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Осуществляя свое право на самоопределение, народы найдут свой путь к сосуществованию. Если не учитывать волеизъявление народов, фальсифицировать это волеизъявление или просто игнорировать его, то это подорвет веру в демократию и вынудит народы стремиться к решениям на основе применения силы.

Поэтому нельзя ссылаться на трудности, которые в какой-либо конкретной ситуации идут вразрез практике учета волеизъявления народа, поскольку отсрочка, отнюдь не способствуя улучшению положения, лишь усугубит его и тем самым увеличит возможность широкого насилия.

В обращении к народам Латинской Америки, о котором я говорил ранее, президенты республик, следующих идеалам Боливара, выразили эту концепцию весьма ясно, отметив, что:

"Систематическая и утвердившаяся практика проведения выборов - это не только единственное средство оценки законности осуществления власти, но она также является, учитывая естественные изменения, происходящие при наличии необходимых гарантий того, что воля народа будет выражена с помощью этих выборов, путем, с помощью которого плюрализм становится не только средством выражения идей, тенденций и мнений при самой полной свободе, но также укореняется в сердцах людей и утверждает образ жизни, при котором обеспечивается уважение прав других, равно как и своих собственных, что является единственным путем, по которому может развиваться в мире цивилизованное общество".

Контадорская инициатива - это интересный пример субрегионального сотрудничества в попытке решения локальных проблем, представляющих общий интерес, перед лицом усиливающейся напряженности и попыток осуществлять давления со стороны центров власти, находящихся вне субрегиона. Контадорская группа стран осознает свои возможности и их пределы. Мы хотим субрегионального решения, однако мы сознаем существование конфронтации Восток-Запад и невозможность ее прекращения. Мы предпринимаем все усилия, для того чтобы обеспечить участие всех стран субрегиона, однако мы понимаем, что у нас нет власти навязывать

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

меры или оказывать давление, для того чтобы эти меры были приняты. Это — наша слабость и в то же время наша сила. Мы — страны Центральной Америки, начинаем восстанавливать доверие, вдохновляемое присутствием добросовестных наблюдателей, которые не могут, да и не желают и не стремятся к гегемонии.

В этой связи главы четырех государств-членов Контадорской группы заявили в Канкунской декларации о мире в Центральной Америке:

"Кроме того, необходимо, чтобы другие государства, имеющие свои интересы и связи с регионом, с помощью своего политического влияния внесли вклад в дело укрепления взаимопонимания и взяли на себя безоговорочное обязательство стремиться к достижению мира дипломатическими средствами". (A/38/303, приложение, стр. 3)

Однако недостаточно для государств, связанных с этим регионом, действовать в конструктивной манере. Необходимо для всех государств воздерживаться от действий, которые могут еще более усугубить конфликт. В этом смысле вызывает глубокое сожаление то, что страны, которые никогда не имели каких-либо крупных связей с субрегионом и чьи интересы в нем были всегда настолько же отдалены, как и их географическое положение, проявляют растущее присутствие в одной области или другой по причинам, которые, очевидно, далеки от подлинной озабоченности за благосостояние жителей Центральной Америки.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность правительства Венесуэлы, которую, несомненно, разделяют и другие члены Контадорской группы, за широкую поддержку, которую мы получили от других государств-членов Организации Объединенных Наций, в усилиях, предпринимаемых под руководством глав государств четырех республик.

В это самое время, когда весь мир отмечает 35-летие со дня принятия Всеобщей декларации прав человека, особую боль вызывает существование этого оскорбления для человеческого достоинства, которым является политика апартеида, возведенная в ранг закона режимом Южной Африки. Недавно моя страна имела честь принимать у себя

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

латиноамериканскую региональную Конференцию в пользу действий против апартеида, организованную Специальным комитетом Организации Объединенных Наций, в которой приняли участие правительства, межправительственные и неправительственные организации, а также видные общественные деятели и эксперты. Каракасская декларация, принятая на этой Конференции, гласит, что апартеид

"является бесчеловечной системой господства и расовой эксплуатации, отрицанием принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека и по существу преступлением против всего человечества".

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

В ней также говорится о

"солидарности правительств и народов Латинской Америки с правительствами и народами Африки в борьбе за полное освобождение их континента, а также за мир, свободу и справедливость".

Мы гордимся тем, что эта солидарность была провозглашена в Каракасе, а также тем, что она послужила на пользу делу, которое мы разделяем и понимаем, потому что его основой являются разум и правда, а также потому, что нам непонятно, каким образом стабильность общества может основываться на снижении значения человеческого достоинства.

Подтверждая свою решимость вести постоянную борьбу с расизмом и расовой дискриминацией и оказывать самую твердую поддержку всемирному и региональному походу против апартеида, мы с восхищением вспоминаем о человеке, который сегодня является символом борьбы с расовыми предрассудками, человеке, который сейчас именно поэтому отбывает срок лишения свободы в Южной Африке; этот человек — Нелсон Мандела, брошенный в тюрьму за борьбу против режима апартеида, за то, что он выступал за справедливость, за права человека и за права народов, которому было отказано в разрешении принять участие в церемонии присуждения ему международной премии ЮНЕСКО имени Симона Боливара. Презрение южноафриканского режима к мировому общественному мнению не ограничивается его практикой расизма. Более того, это презрение проявляется и в непримиримости позиции в деле предоставления независимости Намибии. Мы выражаем нашу полную поддержку усилиям Генерального секретаря в направлении достижения прогресса в урегулировании этого трудного положения.

Отсутствие прогресса в области разоружения вызывает у Венесуэлы чувство глубокой озабоченности. Мы рассматриваем разоружение как необходимое средство обеспечения и поддержания международного мира и безопасности, поскольку нынешнее равновесие сил, основанное на обладании крупнейшим количеством оружия, не только не приносит нам безопасности, к которой мы все стремимся, но, напротив, ведет нас шаг за шагом к еще более неустойчивому положению, которое может закончиться возникновением ядерной войны со всеми разрушительными

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

последствиями, которых мы опасаемся. К сожалению, создавшееся нынешнее положение характеризуется тупиком в переговорах, направленных на достижение частичных договоренностей в области разоружения, и представляется даже, что мы сталкиваемся с отступлением по сравнению с теми небольшими результатами, которые были достигнуты.

Атмосфера растущей конфронтации между двумя сильнейшими странами мира на земле — это драма, за действием которой с тревогой следят другие страны мира, единственным средством действия которых является их призыв вернуться к здравому смыслу. Эта пронизанная тревогой атмосфера только что нашла трагическое проявление в уничтожении советскими военно-воздушными силами пассажирского самолета "Кориан эрлайнз". Этот никоим образом неоправданный никакими обстоятельствами акт мог бы быть предотвращен, если бы в отношениях между главными центрами силы существовала иная атмосфера.

Мировой экономический кризис, который особенно сильно отразился на развивающихся странах, побуждает их в последнее время предпринимать интенсивные усилия в области международных экономических отношений. На многочисленных форумах и встречах этому положению уделяется все более настойчивое внимание, и звучат все более настоячивые призывы к размышлениям и действиям, которые свидетельствуют о том, что сейчас наступил решающий момент для будущего всего человечества, для будущего мира во всем мире.

Неоднократно отмечалось, что нынешний кризис носит структурный характер. Доказано, что это не является результатом временно сложившихся условий или цикличным явлением, и что экономическое восстановление невозможно, а быть может невозможно даже и само дальнейшее существование, если не будут приняты чрезвычайные и другие согласованные меры в долгосрочном плане, меры, которые будут способствовать глубоким преобразованиям в структуре, и которые будут направлены на преобразование всей экономической системы.

Усилия развивающихся стран наталкиваются на серьезные препятствия. Мы одновременно имеем дело с резким падением цен на сырье, ростом цен на готовую продукцию, на импорт, усилением протекционизма

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

и высокими процентными ставками в развивающихся странах. Высокие процентные ставки, в частности, явились решающим фактором в нарушении равновесия в платежном балансе развивающихся стран с вытекающими отсюда последствиями для их возможностей в области экономического и социального прогресса.

Неоднократно осуждению подвергался тот факт, что не выполнены минимальные цели в области международного сотрудничества. Это в числе прочего во все большей степени вынуждает страны прибегать к иностранным займам. Сегодня эта сумма составляет свыше 630 миллиардов долларов США, что поглощает около 40 процентов дохода развивающихся стран от поступлений от экспорта на уплату этого долга.

Кроме того, сократились также темпы роста производства как в развивающихся странах, так и в промышленно развитых странах мира. В 1982 году объем мировой торговли сократился на 6 процентов. Кроме этого, резко упали цены на товары широкого потребления; они достигли беспрецедентного уровня; их реальная стоимость сократилась до самого низкого уровня за последние 50 лет, что способствует лишь сокращению уровня инфляции в развитых странах. К этому следует добавить протекционистскую и дискриминационную политику, которая приводит к концентрации силы, таким образом мешая развивающимся странам использовать свое право на участие на равноправной основе в международной торговле.

В ходе шестой конференции ЮНКТАД, состоявшейся в Белграде, был предложен целый ряд мер, которые смогли бы внести существенный вклад в дело перестройки, о которой мы сейчас говорим. Мы все знаем, что такая возможность была вновь утрачена. Именно поэтому мы не можем не обратить внимание на те державы, которые несут основную ответственность и которые имеют наибольшее влияние на то, что они допустили ошибку, не поняв серьезности ситуации или необходимости немедленных многосторонних действий, как единственного разумного и эффективного способа найти решение.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Мы не смогли достичь большего и в деле начала глобальных переговоров из-за негативной позиции крупнейшей экономической державы в мире. Такая позиция лишила нас какой-либо возможности добиться согласованного и последовательного выхода из кризиса для осуществления плана, основанного на сотрудничестве и понимании, что является самым духом и смыслом существования нашей всемирной Организации и всей системы специализированных и региональных учреждений.

Развивающиеся страны, с другой стороны, проявляют большую гибкость, и они изменили направленность многих инициатив с целью достижения согласованных и последовательных действий, которые могли бы содействовать их национальным усилиям. Однако национальные усилия не могут подменить глобального подхода при полном и ответственном участии как развивающихся, так и развитых стран.

Значительная часть наших коллективных усилий была направлена на усиление и осуществление Каракасской программы действий, принятой в мае 1981 года. Мы выделили многие направления, в которых существуют возможности и полная готовность сотрудничать: это - торговля, продовольствие и сельское хозяйство, энергетика, сырьевые материалы, финансирование, индустриализация и техническое сотрудничество.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Можно представить себе огромные возможности в области взаимопомощи, которые предлагает нам взаимодополняемость, в настоящее время и в будущем. В то время как в Каракасе мы считали, что уже существует такой потенциал, два с половиной года спустя после нашей плодотворной встречи там мы не только подтвердили этот факт, но и осознали, что имеется необычайно глубокое стремление к укреплению сотрудничества, к установлению более тесных связей, к тому, чтобы сделать реальным фактом нашу решимость в отношении солидарности.

В Латинской Америке мы прилагаем огромные усилия в деле укрепления сотрудничества и расширения экономических отношений между странами региона и особенно в Андском районе, где мы создали то, что, возможно, является наиболее важным планом интеграции в развивающемся мире.

Андский пакт направлен не только на то, чтобы улучшить уровень жизни внутри государств-членов, но также и на то, чтобы подготовить коллективную позицию, которая позволит нам включить эту группу стран в план международных экономических отношений, на более равноправной основе.

Сам международный кризис и безразличие тех, кто не ощущает его пагубных последствий так, как мы, вынуждает нас удвоить наши усилия. Об этом говорилось в Декларации президентов андских стран по субрегиональной интеграции в июле этого года:

"... Мы решили придать процессу интеграции новый импульс, подтвердить его задачи, обновить его программы действий в международном и субрегиональном контекстах и улучшить средства его осуществления на основе опыта, приобретенного за четырнадцать лет, прошедших после принятия Картагентского соглашения. Мы убеждены в том, что укрепление Андской интеграции значительно способствует латиноамериканским усилиям, направленным на то, чтобы урегулировать проблемы, созданные кризисом".

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Президент Венесуэлы Луис Эрреро Кампинс уделяет особое внимание решению экономических и социальных проблем, с которыми мы столкнулись сегодня. Хорошо известно его активное участие в наиболее важных усилиях по устранению неравенства между Севером и Югом. В основе его взглядов на экономические проблемы развития и отношения, существующие между Севером и Югом, всегда лежал дух диалога и взаимопонимания. Его последние заявления по этому важному вопросу были сделаны в городе Каракасе, где были проведены на министерском уровне конференции Межамериканского Экономического и Социального Совета Организации американских государств и Совета латиноамериканской экономической системы. На этих конференциях мы смогли дать оценку предпринятым усилиям по нахождению решений и выдвинуть предложения в отношении как региональных, так и глобальных проблем. На первом из этих совещаний президент Эрреро Кампинс заявил:

"Мы стремимся к согласованным решениям, которые исходили бы из необходимости определять подлинные причины — структурные и обусловленные обстоятельствами — кризиса, с тем чтобы формулы решений, принятые здесь, опирались на более прочную основу и которые были бы переданы Межамериканскому Экономическому и Социальному Совету на окончательное утверждение. Мы не просим у индустриально развитых стран ничего такого, что выходило бы за рамки возможного и уместного".

Результаты этого совещания — это луч света во мраке, который характеризует попытки установить систематический диалог между Севером и Югом, позволивший бы заложить основу более справедливого экономического порядка, руководствуясь чувством солидарности. Это было подчеркнуто президентом Эррерой Кампинсом несколько дней спустя на открытии совещания Совета латиноамериканской экономической системы, о котором мы говорили ранее, когда, суммируя достижения Специальной конференции по внешнему финансированию Организации американских государств, он сказал:

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

"Следует напомнить, что благодаря спокойному, твердому и конструктивному присутствию Латинской Америки в этом плане, затрагивающем северное и южное полушария, оказалось возможным попытаться приоткрыть, хотя и несколько робко, двери к диалогу с Соединенными Штатами Америки, который, по нашему мнению, необходимо провести, и как можно скорее. Достижение единодушия в утверждении "Основ взаимопонимания" со всем вытекающим отсюда концептуальным бременем этой формулировки представляет собой исключительно важный шаг, который будет иметь чрезвычайно далеко идущие последствия в будущие годы при условии, что мы будем знать, как вести себя, проявляя единство и гибкость в осуществлении величайших задач, требуемых от нас временем".

В том, что касается региональных действий, важным событием стало Совещание личных представителей глав государств и правительств Латинской Америки и Карибского бассейна, которое состоялось в Санто-Доминго в начале прошлого месяца с целью подготовки латиноамериканской экономической конференции, которая, по инициативе президента Эквадора, должна состояться в Кито в этом году.

Если мы достигнем общего мнения в отношении усилий, предпринимаемых латиноамериканскими странами, мы можем увидеть, что в дополнение к вышеуказанным инициативам Контадорской группы, Латинской американской экономической системы (СЕЛА), Андского пакта и к скоординированным действиям в рамках межамериканских организаций, мы должны добавить другие субрегиональные усилия и инициативы, такие как те, которые осуществляются совместно с Латинской американской ассоциацией интеграции, КАРИКОМ и Амазонским пактом, а также усилия в области сотрудничества между странами бассейна реки Плато и Соглашения Сан-Хосе (Коста-Рика). Все это способствует осознанию того, как наша семья наций представляет собой пример поиска солидарности и сотрудничества.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

Мы с интересом отметили документы, представленные нам по вопросу о Мальвинских островах, в которых подтверждается обязательство сторон вести переговоры по вопросу о суверенитете.

Исход трагической конфронтации в Южной Атлантике никоим образом не должен побудить Соединенное Королевство к мысли о том, что успешное применение силы породило малейшее право в его пользу и никоим образом не ослабило незаконного происхождения обладания им Мальвинских островов. Как обычно говорят сами англичане: "Двойное зло не означает правоты". В том, что касается Венесуэлы, ни время, ни какие-либо другие обстоятельства не могут узаконить оккупацию державами, расположенными вне континента, любой территории уже независимых латиноамериканских республик.

Исходя из этого принципиального соображения, Венесуэла никогда не согласится с закреплением грабежа от рук Британской империи, жертвой которого стала наша территория после предоставления ей независимости. В то же время Венесуэла не может упустить из виду тот факт, что ее главным партнером в переговорах в настоящее время является не Британская империя, осуществившая захват, а братская Гайана, народ которой также стал жертвой колониализма, и которая, как и Венесуэла, вынуждена решать трудные проблемы, с которыми сталкиваются все развивающиеся страны.

Венесуэла действовала в этом духе с самого начала получения независимости Гайаной, стремясь направить свои законные требования по пути мирного урегулирования в соответствии с буквой и духом Устава Организации Объединенных Наций. Таким образом, в 1966 году мы подписала Женевское соглашение, в соответствии с которым обе страны обязались найти удовлетворительное решение для практического урегулирования этой территориальной проблемы.

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

К сожалению, на протяжении всех этих лет, прошедших с того времени, правительство Гайаны до сих пор не проявило необходимой широты позиции и не осознало, что искренний и открытый диалог с Венесуэлой в интересах окончательного урегулирования этой проблемы, унаследованной обеими странами, помимо того, что это является справедливым и правильным делом, отвечало бы также и кровным интересам обоих народов в равной степени.

Тем не менее, вышеупомянутое Женевское соглашение предусматривало соответствующую процедуру, согласно которой стороны должны обращаться за помощью к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выбрать мирное средство решения. Эта процедура в настоящее время действует, и правительство Венесуэлы выражает особое удовлетворение положительными признаками, которые выявились благодаря личным усилиям Генерального секретаря, а также благодаря эффективным действиям заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам; это, видимо, оправдывает определенный оптимизм в том, что касается создания благоприятной обстановки в отношениях между нашими двумя странами, с тем чтобы, в конечном счете, выработать удовлетворительное и практическое решение, которое положит конец этому спору мирным и дружественным образом.

Америка и весь мир отмечают двухсотлетие со дня рождения освободителя Симона Боливара. Он дал нам не только свободу и независимость, но и прочный идеал, который не увядает и не блекнет и который невозможно отменить или аннулировать. "Боливару еще многое предстоит сделать в Латинской Америке", — сказал Хосе Марти; доказательство этому заключается в замечательной реализации идей Боливара на практике. Боливар все еще живет в межгосударственных отношениях, в деле укрепления равенства и предотвращения порабощения; он живет в многосторонней дипломатии на стороне слабых и развивающихся народов третьего мира. Боливар живет в Организации Объединенных Наций, как знаменосец, который способствует прекращению эпохи колониализма, прекращению великодержавной агрессии и интервенции, поиску мирного

(Г-н Самбрано Веласко, Венесуэла)

урегулирования конфликтов, защите прав человека и общественных свобод. Боливар также присутствует в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций, способствуя улучшению условий торговли и развитию экономики, защите рабочих и крестьян, улучшению дела здравоохранения и образования, поскольку он предвосхищал структуру и философию организаций, которые способствуют прогрессу и улучшению условий жизни человека.

Когда в мире существует драматический кризис, трагический кризис, финансовый и экономический кризис, валютный и коммерческий кризис, кризис политических ценностей и идеологических концепций, кризис в социально-экономических планах и программах, моральный кризис, характеризующийся ослаблением этических ценностей и вторжением прагматизма, кризис веры в идеалы цивилизации и культуры, преобладающий кризис, вызванный технологическим превосходством исключительного разрушительного наступательного оружия, когда-либо изобретенного человечеством, я хочу напомнить об имени Симона Боливара, которое служит как щит, как идеал, как гарантия сохранения свободы, мира, порядка и прогресса как для наших народов, так и для всего человечества. Через двести лет после своего рождения Освободитель здесь, он указывает нам путь и вдохновляет нас своим примером.

Заседание закрывается в 13 ч.05 м.